

Le chœur de chambre Seraphim presente

LA PRINCESSE AU PETIT POIS

23 mars 2023
19h30

Église Saint-Boniface
3751 Av. de Hôtel de Ville
\$20 régulier, \$15 étudiant

Directeur artistique : John Guzik



Télécharger le programme: seraphimmontreal.com

La Princesse au Petit Pois

Pieć Pieśni Op.75, No.3 Wcoraj dzlwcyno
Henryk Górecki (1933-2010)

Il était une fois un prince qui voulait épouser une princesse, mais une vraie princesse. Il fit le tour de la terre pour en trouver mais il y avait toujours quelque chose qui clochait;

Four Madrigals, No.2 Flowers for the Graces
Ned Rorem (1923-2022)

...des princesses, il n'en manquait pas, mais étaient-elles de vraies princesses? C'était difficile à apprécier, toujours une chose ou l'autre ne lui semblait pas parfaite.

Come Away Sweet Love
Thomas Greaves (1570-1604)

Though Amaryllis Dance in Green
William Byrd (1543-1623)

Il rentra chez lui tout triste, il aurait tant voulu avoir une véritable princesse.

Trzy spienki, No.2 Miłosna
Kazimierz Serocki (1922-1981)

Sobótkowe śpienki, No.2 W polu lipieńka
Kazimierz Serocki (1922-1981)

Un soir, par un temps affreux, éclairs et tonnerre, cascade de pluie que c'en était effrayant...

Am Walchensee Op.63, No.3 Nordwind
Joseph Rheinberger (1839-1901)

...on frappa à la porte de la ville et le vieux roi lui-même alla ouvrir.

Pastime with Good Company
King Henry VIII of England (1491-1547)

Ev'ry Bush New Springing
Michael Cavendish (1565-1623)

C'était une princesse qui était là dehors. Mais grand dieux ! de quoi avait-elle l'air dans cette pluie, par ce temps!

Verlaine Stamning
Hildor Lundvik (1885-1951)

L'eau coulait de ses cheveux et de ses vêtements, entrant par la pointe de ses chaussures et ressortait par le talon...

Det forsta varregnet
Hildor Lundvik (1885-1951)

...et elle prétendait être une véritable princesse!

C'est la petit' fill' du Prince
Francis Poulenc (1899-1963)

«Nous allons bien voir ça» pensait la vieille reine, mais ne dit rien.

La Biche
Paul Hindemith (1895-1963)

Elle alla dans la chambre à coucher, retira la literie et mit un petit pois au fond du lit; elle prit ensuite vingt matelas qu'elle empila sur le petit pois,

Tu ne l'enten pas, c'est Latin
Claude Le Jeune (1528-1600)

...et, par-dessus, elle mit encore vingt édredons en plumes d'eider. C'est là-dessus que la princesse devrait coucher cette nuit-là.

To Be Sung of a Summer Night
Frederick Delius (1862-1934)

Serenade
Edward Elgar (1857-1934)

Au matin, on lui demanda comment elle avait dormi. «Affreusement mal,» répondit-elle, «je n'ai presque pas fermé l'œil da la nuit. Dieu sait ce qu'il y avait dans ce lit. J'étais couchée sur quelque chose de si dur que j'en ai des bleus et des noirs sur tout le corps! C'est terrible!»

Kibnu Wedding Songs, No.2 Ilu õue pealt
Veljo Tormis (1930-2017)

Alors, ils reconnurent que c'était une vraie princesse puisque, à travers les vingt matelas et les vingt édredons en plume d'eider, elle avait senti le petit pois. Une peau aussi sensible ne pouvait être que celle d'une authentique princesse.

Clotilde
Claude Monin

Le prince la prit donc pour femme, sûr maintenant d'avoir une vraie princesse...

Jubilate
Bernhard Lewkovtich (né 1927)

Et le petit pois fut exposé dans le cabinet des trésors d'art où on peut encore le voir si personne de l'a emporté.

Pod Krakowem Czarna Rola
Witold Lutosławski (1913-1944)

Et ceci est une vraie histoire.

Alleluia
Michał Ossowski (né 1984-)

Notes de Programme

Henryk Górecki *Pięć Pieśni Op.75, No.3* Wcoraj dźlwcyno

Venant d'une berceuse romantique entre deux amants, ce diatecteste est originaire de la région perdue de Pologne nommée forêt Kurpian. Les amants se promettent mutuellement une affection éternelle.

Ned Rorem *Four Madrigals, No.2* Flowers for the Graces

Les mots de la poétesse Sappho évoquent les grâces et les jeunes filles aux guirlandes tressés.

Thomas Greaves *Come Away Sweet Love*

William Byrd *Though Amaryllis Dance in Green*

Deux madrigals du 16e siècle, évoquant l'espièglerie des nymphes, qui se jouent de l'affection des mortels et envoient toujours des messages à double sens.

Kazimierz Serocki *Trzy śpiewki, No.2* Miłosna

Kazimierz Serocki *Sobótkowe śpiewki, No.2* W polu lipieńka

Plusieurs chants polonais traditionnels parlant de l'amour sous plusieurs formes. Ces chansons décrivent la perte d'être chers et comment l'amour peut apporter tant la joie que le désespoir.

Joseph Rheinberger *Am Walchensee Op.63, No.3* Nordwind

Cette œuvre féroce parle de l'amour durant une violente tempête. Ce chant utilise l'analogie du vent du Nord passant sur le lac Walchensee dans le sud de l'Allemagne. "Mon amour pleure comme le vent de tempête... ouvrez la porte et laissez-le entrer !"

King Henry VIII of England *Pastime with Good Company*

Michael Cavendish *Ev'ry Bush New Springing*

Deux autres madrigals, avec un contexte plus humoristique : l'un composé par un roi, l'autre à propos de la surprise face à une proposition non sollicitée.

Hildor Lundvik *Verlaine Stamning*

Cette chanson de veillée suédoise évoque les gouttes d'eau formant une petite marre en s'accumulant. La pluie printanière tombe silencieusement sur les maisons endormies et apporte un sentiment de mélancolie.

Hildor Lundvik *Det forsta varregnet*

Les branches d'arbres évoquent des toiles d'araignées noires suspendues dégoulinantes des premières pluies du printemps. Imaginez la froideur nocturne humide des nuits de février.

Francis Poulenc *C'est la petit' fill' du Prince*

L'histoire de la fille du prince qui voulait se marier, mais ses plans sont littéralement tombés à l'eau sur les bords de la Loire.

Paul Hindemith *La Biche*

La biche : ce bel animal porte des mystères anciens dans les reflets de ses yeux. Que cache ce front innocent?

Claude Le Jeune *Tu ne l'enten pas, c'est Latin*

Un secret chuchoté dans l'obscurité. Une jeune fille va moudre son grain au moulin. Mais "tu ne l'entends pas c'est Latin." Des affaires louches entre personnes initiées...

Frederick Delius *To Be Sung of a Summer Night*

Edward Elgar *Serenade*

Ces pièces musicales vous conduirons peut être au sommeil ... Mais pas des plus reposant, car "Les rêves, une fois brisés, ne reviennent plus."

Veljo Tormis *Kibnu Wedding Songs, No.2 Ilu õue pealt*

La Belle disparaît du jardin, par le compositeur estonien Tormis. La douleur émotionnelle d'une mère, voyant sa fille quitter le nid familial à travers la porte du jardin. Le foyer a besoin d'attention après son départ.

Claude Monin *Clotilde*

Déliçates telles les anémones et les ancolies, les filles de l'eau vous poussent à poursuivre leurs ombres désirables.

Bernhard Lewkovitch *Jubilate*

Un mariage est une occasion de célébrer. Cette pièce religieuse composée par le danois Bernhard Lewkovitch correspond parfaitement à la réjouissance finale du conte de Hans Christian Anderson

Witold Lutosławski *Pod Krakowem Czarna Rola*

“Un champ noir proche de Krakovie” est une histoire racontant le départ d'un soldat, laissant sa dame proche d'un champs noir labouré. Celle-ci lui donne un mouchoir qu'il ne portera pas. Un conte d'honneur et de devoir.

Michał Ossowski *Alleluia*

Dans la joie et la bonne humeur. Une découverte par le chœur Seraphim pour terminer ce conte de la Princesse au petit pois.

Chœur de Chambre
Seraphim

– *Directeur Artistique* –
John Guzik

– *Narrateur* –
Lucas Amato

– *Soprano* –
Lauren Busheikin
Ariane Cimon-Fortier
Ana Gonzalez
Beth Koudys
Ivy Zhang

– *Alto* –
Lana Cuthbertson
Danielle Henry
Marie-Rose Labrie
Heather Reckling

– *Ténor* –
Ryan Canuto
Boris Domenech
Martin Hirschhorn
Tahnee Hutchens
Daniel Miguez de Luca

– *Basse* –
Ian Baird
Scott Bradford
Kevin Chen
Brock Jenken
Devin Kwok
Rob Nahas